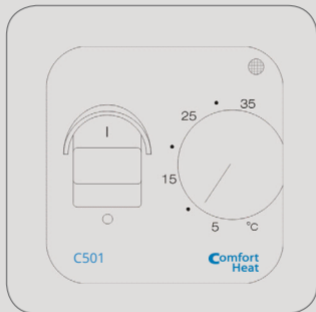


Comfort
Heat



Electronic thermostat **C 501** with
floor temperature sensor

Electronic thermostat **C 501** with floor temperature sensor

EN

The electronic thermostat **C 501** with floor temperature sensor is designed for heating system control and wall mounted installation. The thermostat is adjustable to required temperatures from +5/+40°C. The LED shows that the heat is ON.

CE MARKING. The electronic **C 501** thermostat meets the requirements of the European Council directive 89/336 and successive modifications as to electromagnetic compatibility and the Council directive 73/23 as to electrical equipment to be applied within certain voltage ranges. Standards EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 and EN 60730-2-9 are applied.

The product may only be energised when the entire installation meets the current directive requirements. The product is covered by a factory guarantee only when it is installed in accordance with this instruction guide and the current installation guidelines.

If the product has been exposed to damage e.g. in transport, it must be checked and overhauled by qualified staff before the product is connected to the power. Electronic thermostat **C 501** is a class II device (reinforced insulation) and must be connected to the following conductors:

Phase (L),
Neutral (N).

1. TECHNICAL DATA

Voltage	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Max. load	14 A / 3200W
Regulation principle	ON / OFF
Built-in switch	1-pole, 16A
Output relay - make contact	SPST-NO
Temperature scale	+5°C/+40°C
Hysteresis	+/- 0,4°C
Sensor type	Floor (NTC), 14 kOhm/+20°C
Temperature setback	Fixed 5°C
Scale limitation	Min. / max.
Error circuit fuse at	-20°C
Ambient temperature	0/+25°C
Dimensions (HxWxD)	80 x 80 x 50mm
Protection class	IP 21

WARNING. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. Isolate supply before carrying out any installation or maintenance work on this control unit and associated components. This control unit and associated components should only be installed by a competent person (i. e qualified electrician). Electrical installation must be in accordance with latest IEE Wiring Regulations and appropriate Statutory Regulations.

ENVIRONMENT AND RECYCLING. Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with national regulations for waste processing.



RECYCLING OF OBSOLETE APPLIANCES.

Appliances with this label must not be disposed of with general household waste. They must be collected separately and disposed of in compliance with local regulations.

2. MOUNTING OF THERMOSTAT

- Remove the control knob (A) (**Fig. 1**).
- Screw (B) should be unscrewed and the cover lifted off (**Fig. 1**).

- Electrical connections should be made as shown in the wiring diagram. (**Fig. 2**).
- Mount the backing plate. Use only the round holes.
- The thermostat can now be filled into the wall box.
 - screw back frame and cover;
 - put back the temperature control knob (A).

3. MOUNTING OF FLOOR SENSOR

Place the floor sensor in an approved non conductive installation pipe in accordance with EN 61386-1, which is embedded in the floor (**Fig. 3**). The pipe end is sealed and placed in the concrete layer as close as possible to the surface. The installation pipe must be centred between the heating cable loops. Sensor cable can be extended by up to 100 m by means of a separate cable.

4. SETBACK TEMPERATURE

Setback of temperature setting is activated by a 230 V (L) signal from an external time switch to terminal 5. Setback temperature is fixed 5 °C.

5. TEMPERATURE SETTING

Electronic thermostat **C 501** has a scale range of +5°C/+40°C. The thermostat has a LED (D) which will glow RED when the heating is ON. The thermostat should be set at maximum temperature setting until the desired temperature of the room or floor is achieved. The control knob should then be turned back until the LED goes out. Fine adjustments can be made over the following 1/2 days to suit individual requirements.

6. MAX./MIN. LIMITATION OF TEMPERATURE

A locking mechanism is positioned behind the control knob to limit the amount of adjustment possible. By loosening the small screw (C) (**Fig. 1**), the scale range can be locked, e.g. between +20°C and +25°C. The red ring indicates the maximum temperature and the blue ring indicates the minimum temperature.

7. THERMOSTAT TEMPERATURE SENSOR FAULT DETECTION

Thermostat **C 501** has an internal function which in case of short circuit or interruption of the temperature sensor switches the heating off.

Check the temperature sensor resistance, the values should correspond to those given in table (**Fig. 4**).

8. WARRANTY

Warranty period for thermostat **C 501** is 36 months. Warranty is valid if the following documents are presented:

1. Warranty coupon (filled in correctly);
2. Document of purchase: invoice or receipt;

The obligation of Comfort Heat will be to repair or supply a new unit, free of charge to the customer, without secondary charges linked to repairing the unit.

The Comfort Heat warranty does not cover installation made by unauthorised electricians, or faults caused by incorrect designs supplied by others, misuse, damage caused by others, or incorrect installation or any subsequent damage that may occur. If Comfort Heat is required to inspect or repair any defects caused by any of the above, then all work will be fully chargeable.

Elektroninis termostatas **C 501** su grindų temperatūros jutikliu

LT

Elektroninis termostatas **C 501** su grindų temperatūros jutikliu skirtas grindų šildymo sistemai valdyti, montuojamas į standartinę potinkinę dėžutę. Nustatoma temperatūra +5°C/+40°C. Raudonas šviesos diodas rodo, kad šildymas įjungtas.

CE ŽYMĖJIMAS. Elektroninis termostatas atitinka LVD (žemos įtampos įrenginių direktyvą)/EMC (elektromagnetinio suderinamumo) EN 60730-2-9 standartus. Termostatas **C 501** pagamintas pagal Europos Sąjungos 89/336 direktyvos, elektrotechninių įrenginių direktyvos 73/23 ir standartų EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 ir EN 60703-2-9 reikalavimus.

Termostatas **C 501** turi būti montuojamas ir eksploatuojamas laikantis elektros įrenginių įrengimo taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų. Termostatui taikoma gamintojo garantija, jei termostatas montuojamas ir naudojamas laikantis gamintojo nurodymų.

Jeigu Jums kyla abejonių, kad termostatas transportavimo arba montavimo metu yra pažeistas ir gali būti nesaugus, reikia nedelsiant kreiptis į kompetentingą specialistą. Elektroninis termostatas **C 501** yra II klasės elektrotechninis gaminys su sustiprinta izoliacija ir į elektros tinklą turi būti jungiamas:

1. TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	230V AC +10/-15%, 50-60Hz
Maksimali apkrova	14A / 3200 W
Valdymo principas	Įjungta / Išjungta
Įjungimo/ išjungimo jungiklis	Vienpolis, 16A
Išėjimo relė	SPST-NO
Temperatūros skalė	+5°C/+40°C
Histerežė	+/-0,4°C
Temperatūros jutiklis	Grindų (NTC), 14 kOhm/+20°C
Temperatūros žeminimas	5°C
Skalės apribojimas	Min. / maks.
Klaida grandinės saugiklyje prie	-20°C
Aplinkos temperatūra	0/+25°C
Matmenys	80 x 80 x 50mm
Apsaugos klasė	IP 21

Fazė (L),
Nulis (N).

DĖMESIO! SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS. Prieš vykdydami bet kokius šio termostato ir susijusių elementų montavimo ar techninės priežiūros darbus atjunkite elektros maitinimą. Termostatą ir susijusius elementus leidžiama montuoti tik kvalifikuotam asmeniui (t. y. kvalifikuotam elektrikui). Elektros instaliacija turi atitikti atitinkamus EĮ taisyklių reikalavimus.

APLINKOS SAUGA IR PERDIRBIMAS. Padėkite mums saugoti aplinką – išmeskite pakuotę laikydamiesi valstybinių atliekų perdirbimo reikalavimų.



NEBENAUDOJAMOS BUITINĖS TECHNIKOS PERDIRBIMAS. Buitinės technikos su šia etikele negalima išmesti į buitinių atliekų sąvartyną. Ją reikia atskirai surinkti ir sunaikinti pagal vietos reglamentus.

2. TERMOSTATO MONTAVIMAS

- Nuimkite temperatūros nustatymo ratuką (A) (**1 pav.**).
- Atsukite varžtelius (B) ir nuimkite dangtelį (**1 pav.**).

- Jungimą atlikite pagal schemą (**2 pav.**).
- Įstatykite termostatą į potinkinę dėžutę ir prisukite.
 - Uždėkite rėmelį ir prisukite varžtelį.
 - Įstatykite temperatūros nustatymo ratuką (A).

3. GRINDŲ TEMPERATŪROS JUTIKLIO MONTAVIMAS

Grindų jutiklį įverkite į elektrai nelaidų EN-61386-1 standartą atitinkantį vamzdelį (**3 pav.**). Vamzdelio galą užsandarinkite, kad nepakliūtų betono. Įdėkite temperatūros jutiklio vamzdelį į griovelį. Vamzdelio galas turi būti šildomame plote, tarp šildymo kabelio vijų, kuo arčiau šildomo pavišiaus. Į vamzdelį įverkite temperatūros jutiklį ir prijunkite pagal schemą prie termostato. Termostato jutiklio laidą galima prailginti variniu 2x1,5 laidu iki 100 m ilgio. Temperatūros grindų daviklio laido prailginimui naudoti laisvas maitinimo kabelio gyslas draudžiama.

4. TEMPERATŪROS ŽEMINIMAS

Temperatūros žeminimas aktyvuojamas 230V (L) signalu iš išorinio laikmačio į 5 termostato gnybtą. Temperatūros žeminimas yra fiksuotas 5 °C.

5. TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Elektroniniu termostatu **C 501** galima nustatyti temperatūrą nuo +5°C iki +40°C, sukant temperatūros nustatymo ratuką. Vienos skalės padalos vertė 5°C. Termostato skalės parodymai atitinka realią temperatūrą. Raudona šviesos diodo spalva rodo, kad grindys šildomos. Termostato raudona LED lemputė šviečia esant įjungtam šildymui. Nustatykite maksimalią temperatūros skalės vertę iki bus pasiekta norima grindų temperatūra. Tuomet sukite temperatūros valdymo ratuką atgal iki užges LED lemputė. Nedidelius temperatūros koregavimus galite atlikti per pusę (1/2) dienos, kad nustatytumėte norimą temperatūrą.

6. MAKSIMALIOS / MINIMALIOS TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Nuimkite temperatūros nustatymo ratuką. Atleiskite bloka-vimo mechanizmo varžtelį (C) (**1 pav.**). Nustatykite norimą temperatūrą (pvz. minimali +20°C, maksimali +25°C). Mėlyna fiksavimo mechanizmo auselė rodo minimalią, raudona - maksimalią temperatūrą. Priveržkite varžtelį (C). Įstatykite temperatūros nustatymo ratuką (A).

7. TERMOSTATO TEMPERATŪROS DAVIKLIO GEDIMO NUSTATYMAS

Termostatas **C 501** turi vidinę funkciją, kuri atjungia grindų šildymą, esant trumpam jungimui arba nutrūkus temperatūros jutikliui. Patikrinkite temperatūros jutiklio varžą (**4 pav.**).

8. GARANTIJA

Termostatui **C 501** suteikiama 36 mėnesių garantija. Garantija suteikiama, jei pristatomi žemiau nurodyti dokumentai:

1. Garantinis talonas (teisingai užpildytas);
2. Pirkimo dokumentai: sąskaita-faktūra ar kasos čekis;

Comfort Heat įsipareigoja sutaisyti ar pakeisti gaminį nauju nemokamai.

Comfort Heat garantija nesuteikiama, jei gaminys buvo pažeistas netinkamai instaliuojant. Jei Comfort Heat prašoma padėti rasti ar sutaisyti gedimą, įvykusį netinkamai instaliuojant ar nesilaikant elektros įrenginių įrengimo taisyklių, tuomet visi atliekami darbai bus kliento pilnai mokami.

Elektronisk termostat **C 501** med gulvtemperaturføler

NO

Den elektroniske termostaten **C 501** med gulvtemperaturføler er beregnet for varmesystem kontroll og veggmontering. Termostaten er justerbar til nødvendige temperaturer fra +5°C/+40°C. LED viser at varmen er på.

CE-MERKING. Produktet oppfyller Rådets Direktiv 89/336 og etterfølgende endringer om elektromagnetisk kompatibilitet, samt Rådets Direktiv 73/23 om elektrisk materiell som skal anvendes innenfor visse spenningsgrenser. Anvendte standarder EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 og EN 60730-2-9.

Produktet må kun brukes når hele installasjonen oppfyller gjeldende direktivkrav. Når produktet er installert i henhold til denne veiledningen og gjeldende installasjonsforskrifter, er den omfattet av fabrikkgarantien.

Hvis produktet har vært utsatt for skade, f.eks. under transport, skal det etterses og kontrolleres av kvalifisert personale før produktet tilsluttes forsyningsnettet.

Produktet **C 501** er et klasse II apparat (har forsterket isolasjon) og produktet skal forbindes til følgende ledere:

Fase: (F),

Nul: (N),

PE Blindklemme for PE.

1. TEKNISKE DATA

Spenning	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Maks. forsikring	14 A / 3200W
Reguleringsprinsipp	ON / OFF
Innebygd av-bryter	1-polet, 16A
Utgangsrelér	Sluttekontakt - SPST - NO
Temperaturområde	+5°C/+40°C
Hysterese	+/- 0,4°C
Sensortype	Gulv (NTC), 14kOhm/+20°C
Temperatur tilbakeslag	5°C
Skalabegrensning	Min / maks
Følerbruddsikring ved	-20°C
Omgivelsestemperatur	0/+25°C
Mål (HxWxD)	80 x 80 x 50mm
Kapsling	IP 21

ADVARSEL. VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER. Isoler tilførselen før du utfører installasjon eller vedlikeholdsarbeid på denne kontrollenheten og tilhørende deler. Det er kun kompetente personer (autoriserte elektrikere) som skal foreta installasjon av kontrollenheten og tilhørende deler. Elektrisk installasjon skal utføres i samsvar med nyeste lokale forskrifter og gjeldende lovbestemmelser.

MILJØ OG RESIRKULERING. Hjelp oss med å verne miljøet ved å avhende emballasjematerialet i henhold til nasjonale bestemmelser for avfallsbehandling.



GJENVINNING AV FORELDET UTSTYR. Apparater med dette merket må ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. De må samles inn separat og avhendes i henhold til lokale bestemmelser.

2. MONTERING AF TERMOSTAT

- Termostatknapen trekkes av (A) (**Fig. 1**).
- Deksel skrues av og fjernes (B) (**Fig. 1**).
- Ledninger tilsluttes bakfra ifølge diagram (**Fig. 2**).
- Termostaten plasseres i veggboкс

- ramme og deksel påmonteres.
- termostatknapp settes på plass.

3. MONTERING AV GULVFØLER

Plasser gulvføler i en godkjent ikke ledende installasjons rør i samsvar med EN 61386-1, som er innebygd i gulvet (**Fig. 3**). Rørenden er forseglet og plassert i betonglaget så nær som mulig til overflaten. Installasjonen Røret må ligge midt mellom varmekabelsløyfene. Sensor kabel kan forlenges med inntil 100 m ved hjelp av en separat kabel.

4. SPARETEMPERATUR

Sparetemperatur aktiveres via 230V (L) spenningsignal fra et eksternt kontaktur til klemme 5. På fabrikken er sparetemperatur innstilt til 5°C.

5. TEMPERATURINNSTILLING

Den elektroniske termostaten **C 501** har en skalaområde på +5°C/+40°C. Temperaturen bryteren brukes til å stille inn ønsket temperatur. Den gradinndelinger på termostaten skalaen svarer til en faktisk temperatur. Rød LED indikasjon opplyser at varmen er på. Termostaten bør settes til maks

temperatur til ønsket temperatur i rommet eller gulvet er oppnådd. Kontrollknotten skal da bli slått tilbake til lysdioden slukker. Finjustering kan gjøres i løpet av de følgende 1/2 dager for å passe individuelle behov.

6. MAKSIMAL MINIMUM BEGRENSNING AV ROMTEMPERATUR

En låsemekanisme er plassert bak bryteren for å begrense mengden av mulig justering. Ved å løsne den lille skrue (C) (Fig. 1), kan den skala område låses, f.eks mellom +20°C og +25°C. Den røde ringen angir den maksimale temperatur og det blå ring indikerer minimumstemperaturen.

7. TERMOSTAT TEMPERATURSENSOR FEILSØKING

Termostat **C 501** har en intern funksjon som i tilfelle kortslutning eller avbrudd av temperatursensoren slår av varmen. Sjekk motstand temperatursensoren , må verdiene tilsvarer de som er gitt i tabell (Fig. 4).

8. GARANTI

Garantiperioden for termostat **C 501** er 36 måneder. Garantien er gyldig dersom følgende dokumenter blir presentert :

1. Garanti kupong (korrekt utfylt);

2. Dokumentkjøps: faktura eller kvittering;
Plikten til Comfort Heat vil være å reparere eller levere en ny enhet, kostnadsfritt for kunden, uten sekundære kostnader knyttet til å reparere enheten.

Comfort Heat Garantien dekker ikke installasjon laget av uautoriserte elektrikere eller feil som skyldes andre leverandørers, misbruk, skade forårsaket av andre, ukorrekt installasjon eller følgeskader som måtte oppstå. Hvis Comfort Heat er nødvendig for å inspisere eller reparere feil som er forårsaket av noen av de ovennevnte, så alt arbeid vil være fullt avgiftsbelagt.

Comfort Heat Garantien bortfaller dersom betaling for utstyret er i mislighold.

Электронный термостат **C 501** с датчиком температуры пола

RU

Термостат **C 501** - электронный термостат с датчиком температуры пола, предназначенный для монтажа в стандартной стенной коробке. Термостат можно настроить на любую температуру в диапазоне $+5^{\circ}\text{C}/+40^{\circ}\text{C}$. Светодиод включается при подключении нагревательной нагрузки.

МАРКИРОВКА CE. Comfort Heat с ответственностью заявляет, что данное изделие отвечает требованиям директив Европейского Совета 89/336 и последующим изменениям относительно электромагнитной совместимости и директив Совета 73/23 и последующих изменений касательно электротехнических приборов, предназначенных для эксплуатации в определенном диапазоне напряжения. Примененные стандарты EN 6100-6-3, EN 6100-6-2, EN 60730-1, EN 60730-2-9.

Подача напряжения на изделие допускается только в том случае, если вся установка/система отвечает действующим директивным требованиям. Изделие, установленное и смонтированное в соответствии с данным руководством и действующими монтажными нормами обеспечивается гарантией завода-изготовителя.

Если изделие подверглось физическим повреждениям, например, при транспортировке, оно подлежит осмотру и контролю квалифицированного персонала до подключения его к сети.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	230V AC; +10/-15%, 50-60Hz
Макс. рабочий ток предохранителя	14 A / 3200 Вт
Принцип регулирования	Вкл. / Выкл.
Прерыватель	однополюсный, 16А
Выходное реле	замыкающее, SPST - NO
Диапазон регулирования	+5°C/+40°C
Гистерезис	+/- 0,4°C
Тип датчика	датчик пола (NTC), 14kOhm/20°C
Температура пезима экономии	фиксирована 5°C
Пределы шкалы	мин / макс
Релейный выкл. токов короткого замыкания	-20°C
Температура окр. среды	0/+25°C
Размеры	80 x 80 x 50мм
Класс защиты	IP 21

Термостат **C 501** принадлежит к классу II (имеет усиленную изоляцию) и должен подсоединяться к следующим разъемам:

Клемма 1: фаза (L),
Клемма 2: ноль (N).

ВНИМАНИЕ! МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

Изолируйте концы питания перед установкой или при проведении работ по обслуживанию устройства и его компонентов. Данный прибор и его компоненты должны устанавливаться авторизованным персоналом (напр. квалифицированным электриком). Монтаж должен производиться соблюдением всех действующих правил и инструкций по установке электрооборудования.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УТИЛИЗАЦИЯ. Пожалуйста, помогите нам защитить окружающую среду путем утилизации упаковки в соответствии с национальными правилами по переработке отходов.



УТИЛИЗАЦИЯ УСТАРЕВШИХ ПРИБОРОВ.

Приборы с этим ярлыком не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Они должны собираться отдельно и утилизироваться в соответствии с местными требованиями.

2. МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА (ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА)

- Снять регулировочную ручку термостата (А) (**Рис. 1**).
- Ослабить и снять крышку (В) (**Рис. 1**).
- Подвести кабели сзади и подсоединить их в соответствии со схемой (**Рис. 2**).
- Установить термостат в стенную коробку.
 - Вновь надеть рамку и крышку.
 - Поставить на место ручку термостата.

3. УСТАНОВКА ДАТЧИКА

Датчик температуры пола размещается в изоляционной трубке, которая укладывается в основание пола (**Рис. 3**). Окончание трубки герметизируется и располагается как можно ближе к поверхности пола. Трубка с датчиком располагается по середине между витками нагревательного кабеля. Кабель датчика может быть удлинён до 100 м при помощи отдельного кабеля.

4. ТЕМПЕРАТУРА РЕЖИМА ЭКОНОМИИ

Режим пониженной температуры активируется посредством сигнала напряжения 230V (L) от наружного таймера на клемм № 5. Шаг понижения температуры фиксирован на 5°C.

5. ТОЧНАЯ НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА

Изделие **С 501** имеет шкалу от +5°C до +40°C. Термостат снабжен светодиодом ЛЕД (D). Красное свечение диода указывает на работу обогрева. Термостат устанавливается на макс. температуру, пока не будет достигнута желаемая температура помещения. Затем вращением регуляционной ручки температура уменьшается до тех пор, пока светодиод не погаснет. Спустя сутки-двое может возникнуть необходимость корректировки и окончательной настройки термостата.

6. МАКСИМАЛЬНАЯ/МИНИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА

За регулировочной ручкой термостата находится замковый механизм. Ослабив винт (С) (**рис. 1**), можно зафиксировать температурные установки, например, как +20°C и +25°C. Синее кольцо обозначает минимальную температуру, красное максимальную.

7. ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Термостат **С 501** имеет внутреннюю функцию, которая в случае короткого замыкания или обрыва датчика температуры выключает обогрев.

Проверить сопротивление датчика температуры, значения должны соответствовать тем, которые приведены в таблице (рис. 4).

8. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок для термостата **C 501** составляет 36 месяца. Гарантия действительна, если представлены следующие документы:

1. Гарантийный талон (правильно заполнен);
2. Документ покупки: счет-фактура или квитанция;

Обязанность Comfort Heat отремонтировать или поставить новое изделие, бесплатно для клиента.

Гарантия Comfort Heat не покрывает установки сделанные неуполномоченными электриками или дефекты, возникшие из-за неправильной установки термостата. Если Comfort Heat требуется для проверки или ремонта каких-либо дефектов, вызванных любой из выше перечисленных случаев, то все работы будут полностью оплачиваться клиентом.

Elektroniczny termostat **C 501** z czujnikiem temperatury podłogi

PL

Elektroniczny termostat **C501** z czujnikiem temperatury podłogi przeznaczony jest do sterowania systemem ogrzewania oraz do montażu w puszkach podtynkowych. W zależności od wymaganej temperatury, termostat może być ustawiany w zakresie $+5^{\circ}\text{C}/+40^{\circ}\text{C}$. Dioda LED sygnalizuje włączenie ogrzewania.

OZNACZENIA CE. Produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336/EWG dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz dyrektywy 73/23 dotyczącej sprzętu niskonapięciowego. Zastosowano następujące normy: EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60 730-1, EN 60 730-2-9.

Produkt może zostać uruchomiony wyłącznie gdy cała instalacja spełnia aktualne wymogi dyrektyw. Produkt jest objęty gwarancją fabryczną tylko wtedy, gdy zostanie zainstalowany zgodnie z instrukcją oraz bieżącymi wytycznymi instalacyjnymi. Jeżeli produkt został narażony na uszkodzenie, np. w transporcie, to przed podłączeniem do źródła zasilania musi zostać sprawdzony przez wykwalifikowany personel.

Termostat **C 501** jest wyrobem klasy II (o wzmocnionej izolacji) i musi zostać podłączony następująco:

- Faza - zacisk (L),
- Neutralny - zacisk (N).

1. DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	230V AC; +10/-15%, 50-60Hz
Maksymalne obciążenie	14 A / 3200 W
Zasada regulacji	Załącz / wyłącz
Wbudowany przełącznik	1-polowy, 16A
Wyjście przekaźnika - zestyk zwierny	SPST - NO
Zakres temperatury	+5°C/+40°C
Histeresa	+/- 0,4°C
Typ czujnika	Czujnik podłogowy (NTC), 14kOhm/20°C
Obniżanie temperatury	Stałe 5°C
Ograniczenie skali	min / max
Bezpiecznik błędu obwodu	przy -20°C
Temperatura otoczenia	0/+25°C
Wymiary	80 x 80 x 50mm
Stopień ochrony	IP 21

UWAGA WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA. Należy bezwzględnie zaizolować zasilanie przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac instalacyjnych lub serwisowych tego urządzenia bądź jego akcesoriów. Ten produkt oraz powiązane z nim elementy mogą zostać zainstalowane wyłącznie przez kompetentną osobę (tzn. wykwalifikowanego elektryka). Elektryczna instalacja musi nastąpić zgodnie z obowiązującymi przepisami i stosownymi aktami prawnymi.

ŚRODOWISKO I RECYKLING. Pomóż nam chronić środowisko poprzez utylizację opakowania zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi przetwarzania odpadów.



RECYKLING PRZESTARZAŁYCH URZĄDZEŃ.

Urządzeń z tą etykietą nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi domowymi odpadami. Muszą one być zbierane oddzielnie i utylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami.

2. INSTALACJA TERMOSTATU

- Zdejmij pokrętkę termostatu (A) (**rys. 1**).
- Odkręć mocujący obudowę wkręt (B) (**rys. 1**).
- Podłącz przewody od czujnika i kabla grzewczego zgodnie z rysunkiem (**rys. 2**).
- Umieść termostat w puszcze podtynkowej.

- Przykręć obudowę.
- Nałóż z powrotem pokrętko regulacji temperatury (A).

3. Monta ż czujni ka

Czujnik podłogowy należy umieścić w atestowanej, nie przewodzącej rurce instalacyjnej, osadzonej w podłodze i zgodnej z normą EN 61386-1 (**rys. 3**). Rurkę należy zaślepić na jednym końcu i umieścić jak najwyżej w warstwie jastrychu, dokładnie pomiędzy przewodami grzewczymi. Istnieje możliwość przedłużenia przewodu czujnika do maks. długości 100m. Przewód przedłużający należy również umieścić w rurce instalacyjnej. Nie wolno stosować 2 żył przewodu wielożyłowego w przypadku, gdy, na przykład, pozostałe żyły używane są do zasilania przewodów grzewczych. Może to powodować zakłócenia uniemożliwiające optymalną pracę urządzenia. W przypadku przewodów ekranowanych, nie należy ekranu podłączać do uziemienia. Musi on zostać podłączony do styku. Przewód 2-żyłowy po-wi-nien być umieszczany w osobnej rurce.

4. TRYB OBNIŻANIA TEMPERATURY

Funkcja obniżania temperatury jest aktywowana przez sygnał 230V (L) podany z zewnętrznego zegara na zacisk 5. Obniżka jest stała 5 °C.

5. NASTAWA TEMPERATURY

Termostat **C 501** ma zakres $+5^{\circ}\text{C}/+40^{\circ}\text{C}$. Termostat posiada diodę sygnalizacyjną LED, która świeci na czerwono kiedy ogrzewanie jest załączone. Światło diody jest widoczne przez szczeliny wentylacyjne obudowy. Pokrętko termostatu należy ustawić w pozycji maksymalnej wartości do momentu aż zostanie osiągnięta wymagana temperatura podłogi lub powietrza. Wtedy należy ustawić pokrętko w pozycji dla której gaśnie dioda LED. Precyzyjnej regulacji można dokonać w ciągu następnym 1-2 dni.

6. OGRANICZENIE TEMPERATURY

W pokrętkle umieszczony jest mechanizm ograniczający dostępną skalę regulacji temperatury. Przez poluzowanie małej śrubki (C) (**rys. 1**) można zablokować nastawę temperatury np.: pomiędzy $+20^{\circ}\text{C}$ a $+25^{\circ}\text{C}$. Czerwony pierścień oznacza maksymalną temperaturę, a niebieski- minimalną.

7. WYKRYWANIE USTERKI CZUJNIKA TEMPERATURY

Termostat **C 501** posiada wewnętrzną funkcję, która wyłącza ogrzewanie w przypadku zwarcia lub przerwania działania czujnika temperatury. Należy sprawdzić rezystancję czujnika temperatury, wartości powinny odpowiadać podanym w tabeli (**rys. 4**).

8. GWARANCJA

Okres gwarancji dla termostatu **C 501** wynosi 36 miesięcy. Gwarancja jest ważna po przedstawieniu następujących dokumentów:

1. Kuponu gwarancyjnego (poprawnie wypełnionego);
2. Dokumentu zakupu: faktury lub paragonu;

Comfort Heat zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy lub wymiany na nowy produkt, bez obciążania klienta dodatkowymi kosztami związanymi z naprawą.

Gwarancja Comfort Heat nie obejmuje instalacji wykonanych przez nieautoryzowanych elektryków ani usterek spowodowanych wskutek nieprawidłowych projektów wykonanych przez osoby trzecie, niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń spowodowanych przez osoby trzecie, nieprawidłowej instalacji bądź mogących wystąpić jakichkolwiek późniejszych uszkodzeń. Jeżeli Comfort Heat będzie sprawdzał lub naprawiał uszkodzenia spowodowane dowolną z powyższych przyczyn, to wszystkie prace z tym związane będą w pełni odpłatne.

Elektronischer Thermostat **C 501** mit Bodentemperaturfühler

DE

C 501 ist eine Thermostat-Serie für den Einbau in standard Wanddosen mit Bodentemperaturfühler. Die gewünschte Temperatur kann zwischen +5°C und +40°C eingestellt werden. Die Leuchtdiode leuchtet auf, wenn die Heizung eingeschaltet ist.

CE PRÜFZEICHEN. Der elektronische Thermostat **C501** erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 89/336 des Europäischen Rates und sukzessive Änderungen der elektromagnetischen Kompatibilität und der Richtlinie 73/23 des Rates, betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen. Die Normen EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN60730-1 und EN 60730-2-9 werden angewendet.

Das Produkt darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die gesamte Anlage den aktuellen Richtlinien entspricht. Das Produkt wird nur dann von einer Fabrikgarantie abgedeckt, wenn es gemäß dieser Bedienungsanleitung und den aktuellen Installationsrichtlinien installiert ist.

Wurde das Produkt beschädigt, z.B. während des Transportes, so muss es von qualifiziertem Personal überprüft und überholt werden, bevor das Produkt an die Stromversorgung angeschlossen wird. Der elektronische Thermostat **C501** ist ein Gerät der Schutzklasse II (verstärkte Isolierung) und ist an folgende Leiter anzuschliessen:

- Phase (L),
- Neutralleiter (N).

1. TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Höchstbelastung	14 A / 3200W
Regelverfahren	ON / OFF
Eingebauter EIN-AUS-SCHALTER	1-polig, 16A
Ausgangsrelais - Schliesskontakt	SPST-NO
Regelbarer Temperaturbereich	+5°C/+40°C
Hysteresis	+/- 0,4°C
Fühler Art	Boden (NTC), 14 kOhm/+20°
Temperaturabsenkung	Fest 5 °C
Skalabegrenzung	Min. / max.
Fühler-Unterbruch-Sicherung bei	-20°C
Betriebstemperatur	0/+25°C
Abmessungen	80 x 80 x 50mm
Gehäuseschutzart	IP 21

ACHTUNG. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. Vor der Ausführung von Installations- oder Instandhaltungsarbeiten an dieser Regeleinheit und zugehörigen Komponenten ist die Spannungsversorgung zu unterbrechen. Installation der Regeleinheit und zugehöriger Komponenten darf nur durch eine fachlich befähigte Person (Elektrofachkraft) erfolgen. Die Elektroinstallation muss in Übereinstimmung mit den aktuellen EU-Richtlinien für elektrische Betriebsmittel und den geltenden diesbezüglichen Rechtsvorschriften erfolgen.

UMWELT UND RECYCLING. Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu schützen, indem Sie die Verpackung gemäß den nationalen Vorschriften für die Abfallverwertung entsorgen.



ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen gesondert gesammelt und unter Beachtung der örtlichen Vorschriften der Entsorgung zugeführt werden.

2. MONTAGE DES THERMOSTATS

- Thermostat-Knopf (A) (**Abb. 1**) abziehen.
- Gehäusedeckel (B) abschrauben und entfernen (**Abb. 1**).

- Elektrische Verdrahtung gemäß Schaltplan (**Abb. 2**) durchführen.
- Den Thermostat in die Wanddose einsetzen.
 - Gehäusedeckel montieren.
 - Den Thermostat-Knopf wieder aufstecken.

3. MONTAGE DES BODENFÜHLERS

Den Bodenfühler in einem gemäß EN 61386-1 zugelassenen, nichtleitenden, im Boden eingelegten Installationsrohr unterbringen (**Abb. 3**). Das Rohrende ist abzudichten und so hoch wie möglich in der Betonschicht zu positionieren. Das Installationsrohr muss zwischen den Heizkabelschleifen zentriert sein. Das Fühlerkabel kann mit einem separaten Kabel bis zu 100 m verlängert werden.

4. TEMPERATURABSENKUNG

Die Temperaturabsenkung wird durch ein 230V (L) Steuersignal über eine externe Zeitschaltuhr an der Klemme 5 aktiviert: Die Temperaturabsenkung ist auf 5 °C festgesetzt.

5. EINSTELLUNG DER TEMPERATUREN

Elektronischer Thermostat **C 501** hat eine Temperaturskala zwischen +5°C und +40°C. Zur Hilfe für die Einstellung, ist an der Frontseite eine rote Leuchtdiode angebracht,

die aufleuchtet, sobald die Heizung eingeschaltet ist. Bei der Erstinbetriebnahme ist das Potentiometer auf +40°C einzustellen. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht wird, das Potentiometer herumdrehen, bis die Leuchtdiode erlischt. In den ersten Tagen kann eine Feinjustierung nötig sein.

6. MAX./MIN. TEMPERATURBEGRENZUNG

Hinter dem Thermostatkopf befindet sich ein Begrenzungsmechanismus. Durch drehen der kleinen Schraube (C) (**Abb. 1**) kann die Temperatureinstellung z.B. zwischen +20°C und +25°C gesichert werden. Mit dem blauen Ring wird die minimale Temperatur bestimmt und mit dem roten Ring die maximale Temperatur.

7. THERMOSTAT-TEMPERATUR-SENSOR-FEHLER-ERKENNUNG

Thermostat **C 501** hat eine interne Funktion, die bei Kurzschluss oder Unterbrechung des Temperatursensors die Heizung ausschaltet. Überprüfen Sie den Widerstand des Temperatursensors, die Werte entsprechen den Angaben in der Tabelle (**Abb. 4**).

8. GARANTIE

Garantiezeit für Thermostat **C 501** beträgt 36 Monate.

Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn folgende folgende Unterlagen vorgelegt werden:

1. Garantie-Coupon (korrekt ausgefüllt);
2. Kaufbeleg: Rechnung oder Quittung;

Comfort Heat verpflichtet sich, kostenfrei das Produkt zu reparieren oder durch ein neues Gerät zu ersetzen.

Anspruch auf Garantie und Haftung von Comfort Heat erlischt, wenn das Produkt infolge einer unsachgemässen Installation beschädigt wurde, wenn Comfort Heat um Hilfe gebeten wird, eine Störung zu finden und zu beseitigen, die auf eine unsachgemässe Installation oder auf Nichtbeachtung von Regeln der Elektrotechnik zurückzuführen ist. In diesem Fall trägt der Kunde alle Kosten für Leistungen von Comfort Heat.

Elektroniskais termostats **C 501** ar grīdas temperatūras sensoru

LV

Elektroniskais termostats **C 501** ar grīdas temperatūras sensoru ir paredzēts apsildes sistēmas kontrolei un sienā uzstādītai instalācijai. Termostatu var noregulēt vajadzīgajai temperatūrai no +5 līdz +40 °C robežās. LED indikators norāda, ka apsilde ir IESLĒGTA.

CE MARĶĒJUMS. Elektroniskais **C 501** termostats atbilst prasībām, kuras noteiktas grozītajā Eiropas Padomes Direktīvā 89/336 attiecībā uz elektromagnētisko saderību un Padomes Direktīvā 73/23 attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās. Piemēro standartus EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN60730-1 un EN 60730-2-9.

Izstrādājumu drīkst pieslēgt strāvai tikai tad, ja visa iekārta atbilst spēkā esošajām direktīvu prasībām. Rūpnīcas garantija attiecas uz produktu tikai tad, ja tas ir uzstādīts saskaņā ar šiem norādījumiem un spēkā esošajām uzstādīšanas vadlīnijām.

Ja produkts ir ticis bojāts, piemēram, pārvadāšanas laikā, tas pirms pieslēgšanas strāvai jāpārbauda un jāsalabo kvalificētiem darbiniekiem. **C 501** ir II klases ierīce (pastiprināta izolācija), un tā jāpievieno pie šādiem vadiem:

Fāze (L),

Neitrāls (N).

1. TEHNISKIE DATI

Spriegums	230 V maiņstrāva +10/-15 %, 50/60 Hz
Maks. slodze	14 A / 3200W
Regulēšanas princips	ON / OFF (ieslēgt / izslēgt)
Iebūvēts slēdzis	1 pols, 16 A
Izejas releja saslēdzējkontakts	SPST-NO
Temperatūras skala	+5°C/+40°C
Histerēze	+/- 0,4°C
Sensora veids	Grīdas (NTC), 14 kOhm / +20°C
Temperatūras pazemināšana	Fiksēta 5 °C
Skalas robežas	Min. / maks.
Kļūdas ķēdes drošinātājs pie	-20°C
Istabas temperatūra	0/+25°C
Izmēri (HxWxD)	80 x 80 x 50mm
Aizsardzības klase	IP 21

BRĪDINĀJUMS! SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. Pirms veicat uzstādīšanu vai apkopi šim vadības blokam un saistītajiem elementiem, izolējiet strāvas padevi. Šo vadības bloku un saistītos elementus drīkst uzstādīt tikai kompetenta persona (t. i., kvalificēts elektriķis). Elektriskajai izolācijai jāatbilst jaunākajiem IEE elektroinstalācijas noteikumiem un atbilstošiem normatīvajiem aktiem.

VIDES AIZSARDZĪBA UN PĀRSTRĀDE. Palīdziet mums aizsargāt vidi un likvidējiet iepakojumu atbilstoši jūsu valstī spēkā esošajiem atkritumu pārstrādes noteikumiem.



NOVECOJUŠU IERĪČU PĀRSTRĀDE. Ar šo marķējumu marķētās ierīces nedrīkst likvidēt kā vispārējus sadzīves atkritumus. Tās jāsavāc atsevišķi un jālikvidē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

2. TERMOSTATA UZSTĀDĪŠANA

- Izņemiet regulēšanas pogu (A) (**1. att.**).
- Skrūvei (B) jābūt atskrūvētai un vākam noņemtam (**1. att.**).
- Elektriskajiem savienojumiem jābūt savienotiem atbilstoši elektroinstalācijas shēmai. (**2. att.**)
- Uzstādiet pamata plāksni. Izmantojiet tikai apaļās atveres.
- Tagad termostatu var ievietot kārbā pie sienas:

- pieskrūvējiet pamata plāksni un vāku;
- ievietojiet atpakaļ temperatūras regulēšanas pogu (A).

3. GRĪDAS SENSORA UZSTĀDĪŠANA

Ievietojiet grīdas sensoru atbilstoši EN 61386-1 strāvu nevadošā uzstādīšanas caurulē, kas iestrādāta grīdā (**3. att.**). Caurules galam jābūt noslēgtam un ievietotam betona slānī iespējami tuvu virsmai. Uzstādīšanas caurulei jāatrodas centrā starp apsildes kabeļa līkumiem. Sensora kabeli var pagarināt līdz 100 m, izmantojot atsevišķu kabeli.

4. PAZEMINĀTĀ TEMPERATŪRA

Temperatūras iestatījuma pazemināšana tiek aktivizēta ar 230 V (L) signālu no ārējā laika slēdža līdz 5. spailei. Ir noteikta 5 °C pazeminātā temperatūra.

5. TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA

Elektroniskā termostata **C 501** temperatūras skalas amplitūda ir +5°C/ +40°C. Ja apsilde ir IESLĒGTA, termostata LED (D) indikators iedegas SARKANĀ krāsā. Termostatam jābūt iestatītam maksimālajā temperatūrā līdz brīdim, kamēr ir sasniegta vajadzīgā telpas vai grīdas temperatūra. Pēc tam regulēšanas poga jāgriež atpakaļ, līdz LED indikators izdziest. Turpmākās 1/2 dienas laikā temperatūru var nedaudz regulēt atbilstoši individuālām vajadzībām.

6. MAKS./MIN. TEMPERATŪRAS IEROBEŽOJUMS

Aiz regulēšanas pogas atrodas bloķēšanas mehānisms, ar kuru var ierobežot regulējamās temperatūras amplitūdu. Atskrūvējot (**1. att.**) redzamo mazo skrūvīti (C), var ierobežot temperatūras skalas amplitūdu, piem., no +20°C līdz +25°C. Sarkanais aplītis norāda maksimālo temperatūru, bet zilais aplītis — minimālo temperatūru.

7. TERMOSTATA TEMPERATŪRAS SENSORA TRAUCĒJUMU NOTEIKŠANA

Termostatam **C 501** darbojas iekšēja funkcija, kas īsslēguma vai temperatūras sensora darbības pārtraukuma gadījumā izslēdz apsildi. Pārbaudiet temperatūras sensora pretestību — tās lielumam jāatbilst tabulā (**4. att.**) norādītajiem lielumiem.

8. GARANTĪJA

Termostata **C 501** garantijas periods ir 36 mēneši. Garantija ir spēkā, ja tiek uzrādīti turpmāk minētie dokumenti:

1. garantijas talons (pareizi aizpildīts);
2. pirkuma dokuments: rēķins vai kvīts.

Uzņēmumam “Comfort Heat” būs bez maksas jāsalabo ierīce vai jāpiegādā klientam jauna ierīce, nepieprasot papildu maksu par ierīces remontu.

Uzņēmuma "Comfort Heat" garantija neattiecas uz uzstādīšanu, ko veikuši nekvalificēti elektriķi, vai bojājumiem, kas radušies citu piegādātāju produktu nepareizas konstrukcijas dēļ, nepareizas lietošanas dēļ vai tādu bojājumu dēļ, ko izraisījuši citi vai nepareiza uzstādīšana, vai citu minēto darbību rezultātā radušos bojājumu dēļ. Ja uzņēmumu "Comfort Heat" lūgs pārbaudīt vai remontēt defektus, ko izraisījuši iepriekš minētie iemesli, par visu paveikto darbu tiks iekasēta maksa.

Elektrooniline termostaat **C 501** koos
põranda temperatuurianduriga

EE

Põranda temperatuurianduriga elektrooniline termostaat **C 501** on valmistatud küttesüsteemi kontrolliks ja mõeldud seinale paigaldamiseks. Termostaati saab reguleerida vajalikule temperatuurile +5°C kuni +40°C. LED-märgutuli näitab, et küte on SEES.

CE-märgis. Elektrooniline termostaat **C501** vastab elektromagnetilise sobivuse osas Euroopa Nõukogu direktiivile 89/339 ja selle järjestikustele muudatustele ja nõukogu direktiivile 72/23, mis käsitleb teatavates pingevahemikes kasutatavaid elektriseadmeid. Rakendatud on standardeid EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN60730-1 ja EN 60730-2-9.

Toodet tohib pingestada vaid siis, kui kogu paigaldus vastab hetkel kehtivate direktiivide nõuetele. Tehase garantii tootele kehtib vaid siis, kui toode on paigaldatud kooskõlas juhendi ja käesolevate paigaldusjuhistega.

Juhul, kui toode on saanud kahjustada, nt transpordi käigus, peab toote enne voluvõrku ühendamist põhjalikult üle vaatama kvalifitseeritud personal.

C 501 on II klassi elektriseade (topeltisolatsiooniga) ja tuleb ühendada järgmiste elektrijuhtidega:

Faasijuht (L),
Neutraaljuht (N).

1. TEHNILISED ANDMED

Pinge	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Max koormus	14 A / 3200W
Reguleerimise põhimõte	SISSE / VÄLJA
Sisseehitatud lüliti	1 poolusega, 16 A
Väljundreele - sulguv kontakt	SPST-NO
Temperatuurivahemik	+5°C kuni +40 °C
Hüsterees	+/- 0,4°C
Anduri tüüp	Põrand (NTC), 14 kOhm / +20°C
Temperatuuri alandamine	Fikseeritud 5 °C
Vahemiku piirang	Min. / max.
Veaahela kaitse temperatuuril	-20°C
Ümbritsev temperatuur	0°C kuni +25 °C
Mõõdud	80 x 80 x 50mm
Kaitse klass	IP 21

HOIATUS. TÄHTSAD OHUTUSJUHISED. Isoleerige antud kontrollüksuse ja sellega kaasnevate osade toide enne mistahes paigaldus- või hooldustööde läbiviimist. Antud kontrollüksuse ja kaasnevad osad peab paigaldama ainult pädev isik (nt kvalifitseeritud elektrik). Elektriline paigaldamine peab vastama kõige viimastele IEE kaabeldusdirektiividele ja asjakohastele õigusaktidele.

KESKKOND JA RINGLUSSEVÕTT. Aidake meil kaitsta keskkonda, kõrvaldades pakendid vastavalt riiklikele jäätmekäitluseeskirjadele.



VANANENUD SEADMETE RINGLUSSEVÕTT.

Selle sildiga seadmeid ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Need tuleb koguda eraldi ja kõrvaldada vastavalt kohalikele määrustele.

2. TERMOSTAADI PAIGALDUS

- Eemaldage juhtnupp (A) (joon. 1).
- Keerake kruvi (B) lahti ja tõstke kaas ära (joon. 1).
- Elektrilised ühendused tuleb teostada, nagu on näidatud kaabeldusskeemil (joon. 2).
- Paigaldage tugiplat. Kasutage ainult ümmargusi auke.
- Termostaadi saab nüüd seada seinakarpi.
 - Keerake kinni tagaraam ja kaas.

- Asetage temperatuuri juhtnupp tagasi (A).

3. PÕRANDAANDURI PAIGALDUS

Asetage põrandaandur heakskiidetud mittejuhtivasse paigaldustorusse, mis vastab standardile EN 61386-1 ja on valatud põrandasse (**joon. 3**). Toru ots on isoleeritud ja asetatud betoonkihis pinnale nii lähedale kui võimalik. Paigaldustoru peab olema tsentreeritud küttekaabli aasade vahele. Anduri kaablit saab eraldi kaabli abil pikendada kuni 100 m.

4. ETTEANTUD TEMPERATUURI ALANDAMINE

Temperatuuri alandamise seadistuse aktiveerib 230 V (L) signaal välisest ajalülitist 5. terminali. Alandatud temperatuur on etteantud temperatuurist 5 °C võrra madalam.

5. TEMPERATUURI SEADISTUS

Elektroonilise termostaadi **C 501** töövahemik on +5°C/+40°C. Termostaadil on LED-märgutuli (D), mis kütte SEESOLEKU korral PUNASELT põleb. Termostaat tuleb kuni ruumi või põranda soovitud temperatuuri saavutamiseni seada maksimaalsele temperatuurile. Seejärel keerata juhtnupp tagasi, kuni LED-märgutuli välja lülitub. Täpsemat seadistust, mis vastaks isiklikele vajadustele, saab teha 1–2 päeva möödumisel.

6. TEMPERAATUURI MAX/MIN PIIRANGUD

Juhtnupu taha on asetatud lukustusmehhanism, mis piirab võimalikku reguleerimisulatust. Väikese kruvi (C) lahtikeeramisel, nagu näidatud (**joon. 1**), saab temperatuurivahemiku lukustada, nt +20°C ja +25°C vahele. Punane sõõr tähistab maksimaalset temperatuuri ja sinine sõõr minimaalset temperatuuri.

7. TERMOSTAADI TEMPERAATUURIANDURI VEA TUVASTUS

Termostaadil **C 501** on sisseehitatud funktsioon, mis lühise või temperatuurianduri katkestuse korral kütte välja lülitab.

Kontrollige temperatuurianduri takistust, väärtused peavad vastama tabelis (**joon. 4**) toodud väärtustele.

8. GARANTII

Termostaadile **C 501** kehtib 36-kuuline garantii. Garantii on kehtiv järgmiste dokumentide esitamisel:

1. garantiikupong (korrektselt täidetud),
2. ostmist tõendav dokument: arve või kvititung.

Comfort Heat'i kohustuseks on seade ära parandada või anda kliendile tasuta asemele uus seade, ilma parandamisega seotud lisakuludeta.

Comfort Heat'i garantii ei kata volitamata elektrikute tehtud paigaldusi, teiste pakutud väärraid ühendusskeeme, väärkasutust, teiste poolt põhjustatud kahjusid, ebaõiget paigaldust või eelneva tagajärjel tekkivat mis tahes kahju. Kui Comfort Heat'ilt palutakse mis tahes ülaltoodud põhjustest tulenevad defektid üle vaadata või parandada, tuleb kogu töö eest tasuda.

C 501 elektronikus termosztát padlólámpa hőmérséklet érzékelővel

HU

A padlőhőmérséklet érzékelős **C 501** elektronikus termosztát fűtőrendszer vezérlésére és fali felszerelésre készült. A termosztát beállítható a kívánt hőmérsékletre +5°C/+40°C között. A LED jelzi, hogy a fűtés BE van kapcsolva.

CE JELÖLÉS. A **C 501** elektronikus termosztát megfelel az Európai Tanács elektromágneses összeférhetőségről szóló 89/336 irányelve és azt követő módosításai valamint a Tanács elektromos berendezések adott feszültségtartományban történő használatáról szóló 73/23 irányelve követelményeinek. Az EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN60730-1 és EN 60730-2-9 szabványokat vettük figyelembe.

A termék csak akkor helyezhető feszültség alá, ha a teljes telepítés megfelel az áramirányelv követelményeinek. A termékre csak akkor vállalunk gyári jótállást, ha jelen kezelési útmutató és a villamossági telepítési irányelvek szerint telepítették.

Ha a termék károsodott, pl. szállítás közben, azt ellenőriztetni kell és meg kell javíttatni szakképzett személyzettel, mielőtt a terméket csatlakoztatjuk az áramhálózathoz.

A **C 501** elektronikus termosztát II. osztályú eszköz (megerősített szigetelés), és az alábbiak szerint kell csatlakoztatni:

Fázis (L),
Nulla (N).

1. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Max. terhelés	14 A / 3200W
Működési elv	ON / OFF (BE / KI)
Beépített kapcsoló	1-pólusú, 16 A
Kimeneti relé érintkező	SPST-NO
Kimeneti relé érintkező	+5°C/+40°C
Hiszterézis	+/- 0,4°C
Érzékelő típusa	Padló (NTC), 14 kOhm/+20°C
Hőmérséklet visszaállítás	Rögzített 5 °C
Tartományhatárok	Min. / max.
Áramkör hiba biztosíték	-20°C
Környezeti hőmérséklet	0/+25°C
Méreték	80 x 80 x 50mm
Védelmi osztály	IP 21

FIGYELMEZTETÉS. FONTOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK.

Áramtalanítsa a berendezést, mielőtt bármilyen szerelési vagy karbantartási munkát végez a vezérlőegységen és a hozzá tartozó egységeken. Ezt a vezérlőegységet és a hozzá tartozó egységeket csak hozzáértő személy telepítheti (azaz képzett villanszerelő). Az elektromos telepítésnek összhangban kell lennie a legújabb IEE vezetékezési rendelkezésekkel és a vonatkozó törvényi előírásokkal.

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. Kérjük, járuljon hozzá a környezet megővéséhez, és ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a hulladékfeldolgozásra vonatkozó nemzeti előírások szerint.



ELAVULT KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA.

Az ezt a címkét tartalmazó készülékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Külön kell őket begyűjteni, és a helyi rendelkezések szerint kell őket ártalmatlanítani.

2. A TERMOSTÁT FELSZERELÉSE

- Távolítsa el a vezérlőgombot (A) (**1. ábra**).
- A (B) csavart ki kell csavarozni, és a fedelet le kell emelni (**1. ábra**).
- Az elektromos csatlakoztatásokat a kapcsolási rajz

- szerint kell elvégezni (**2. ábra**).
- Szerelje fel a tartólapot. Csak a kerek nyílásokat használja.
 - A termosztát most behelyezhető a fali dobozba.
 - Csavarozza vissza a keretet és a burkolatot;
 - Tegye vissza a hővezérlő gombot (A).

3. A PADLÓÉRZÉKELŐ FELSZERELÉSE

Helyezze a padlóérzékelőt engedélyezett, EN 61386-1 szabványnak megfelelő, nem áramvezető szerelőcsőbe, amely a padlóba van süllyesztve (**3. ábra**). A cső vége le van zárva, és a betonrétegbe minél közelebb kell helyezni a felszínhez. A szerelőcsövet a hűtőkábel körök között középpontosan kell elhelyezni. Az érzékelő kábelt 100 m-ig lehet hosszabbítani külön kábellel.

4. VISSZAÁLLÍTÁSI HŐMÉRSÉKLET

A hőmérsékletállítás visszaállítását egy a külső időkapcsolótól jövő 230 V (L) jel aktiválja az 5. terminálhoz. A visszaállítási hőmérséklet rögzített 5°C.

5. HŐMÉRSÉKLETÁLLÍTÁS

A **C 501** elektronikus termosztát hőmérséklettartományra +5°C/+40°C. A termosztáton van egy LED (D), amely VÖRÖSÉN

világít, amikor a fűtés BE van kapcsolva. A termosztátot maximális hőmérsékletre kell állítani, míg el nem értük a helyiség vagy a padló kívánt hőmérsékletét. Ekkor fordítsuk vissza a vezérlőgombot, míg a LED kialszik. Finom állítást a következő 1/2 napon lehet elvégezni, hogy kielégítsük az egyéni igényeket.

6. MAX./MIN. HŐMÉRSÉKLETKORLÁTOZÁS

A vezérlőgomb mögött egy záró-mechanizmus található, amely korlátozza az állítási lehetőségeket. A kis csavar (C) meglazításával (1. ábra) az állítási tartomány zárható, pl. +20°C és +25°C között. A vörös gyűrű jelzi a maximális hőmérsékletet, a kék gyűrű pedig a minimális hőmérsékletet.

7. A TERMOSZTÁT HŐÉRZÉKELŐ HIBÁJÁNAK FELDERÍTÉSE

A **C 501** termosztát olyan belső funkcióval rendelkezik, amely rövidzárlat vagy a hőérzékelő hibája esetén kikapcsolja a fűtést.

Ellenőrizze a hőérzékelő ellenállását, az értékeknek egyezniük kell a táblázatban megadottakkal (4. ábra).

8. JÓTÁLLÁS

A **C 501** termosztát jótállási ideje 36 hónap. A jótállás akkor érvényesíthető, ha bemutatjuk az alábbi dokumentumokat:

1. Jótállási jegy (megfelelően kitöltve);
2. Vásárlási bizonylat: számla vagy nyugta;

A Comfort Heat ingyenesen vállalja az egység javítását vagy cseréjét, mindennemű, az egység javításához kapcsolódó járulékos költségek felszámolása nélkül.

A Comfort Heat jótállása nem érvényes, ha a telepítést jogosulatlan villanyszerelő végezte, ha a hibát külső beszállítótól származó alkatrész beszerelése okozta, ha a berendezést nem rendeltetésszerűen használták, ha harmadik személy okozta a kárt, ha nem megfelelően telepítették a berendezést, vagy ha bármely következményes kár állt elő. Ha a Comfort Heat céget felkérjük, hogy a fentiek következtében fellépett hibát ellenőrizzen vagy javítson, minden költséget teljes mértékben felszámol.

Elektroninen termostaatti **C 501** lattialämpötila-anturilla

FI

Elektroninen termostaatti **C 501** lattialämpötila-anturilla on tarkoitettu lämmitysjärjestelmän säätelyyn ja asennettavaksi seinään. Termostaatin säätöalue on +5°C/+40°C. LED-valo palaa, kun lämpö on päällä.

CE-MERKINTÄ. Elektroninen termostaatti **C 501** täyttää Euroopan neuvoston direktiivin 89/336/ETY ja sen myöhempien muutosten vaatimukset sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä neuvoston direktiivin 73/23/ETY vaatimukset tietyllä jännitealueella toimiville sähkölaitteille. Laite täyttää standardit EN 61000-6-3, EN 61000-6-2 ja EN 60730-1 ja EN 60730-2-9.

Tuotteeseen saa kytkeä virran vain siinä tapauksessa, että asennus kokonaisuudessaan täyttää voimassa olevien direktiivien määräykset. Valmistajan myöntämä takuu tuotteelle on voimassa ainoastaan silloin, kun se on asennettu tämän asennusohjeen ja voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti.

Jos tuote on vahingoittunut esim. kuljetuksessa, pätevän ammattihenkilön tulee tarkastaa ja korjata se ennen kuin tuote voidaan kytkeä virtaan. Elektroninen termostaatti **C 501** on suojausluokkaan II kuuluva suojaeristetty sähkölaite (lisäeristys) ja se tulee kytkeä seuraaviin johtimiin:

Vaihejohdin (L),
Nollajohdin (N).

1. TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Maks. etusulake	14 A / 3200W
Säätöperiaate	ON / OFF (BE / KI)
Sisään rak. kytkin	1-pólusú, 16 A
Ulostulorele sulketuvakosketing	SPST-NO
Lämpötila-alue	+5°C/+40°C
Ero-alue	+/- 0,4°C
Anturityyppi	Lattia (NTC), 14 kOhm/+20°C
Lämpötilanpudotus	Rögíztett 5 °C
Säätöaluearajat	Min. / max.
Anturin rajasulake	-20°C
Ympäristönlämpötila	0/+25°C
Mitat	80 x 80 x 50mm
Kotelointi	IP 21

VAROITUS. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET. Irrota laite verkkovirrasta ennen kuin teet sille tai sen osille mitään asennus- ja huoltotoimenpiteitä. Tämän ohjausyksikön ja sen komponenttien asennuksen saa suorittaa vain siihen pätevä henkilö (esim. valtuutettu sähköasentaja). Sähköasennuksessa tulee noudattaa viimeisimpiä Älykäs energiahuolto Euroopassa -ohjelman (IEE) johdotusta koskevia säännöksiä ja soveltuvia lakisääteisiä määräyksiä.

YMPÄRISTÖ JA KIERRÄTYS. Auta suojelemaan luontoa hävittämällä pakkaus jätteiden käsittelyä koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.



SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKAJÄTTEEN KIERRÄTYS.

Tällä merkillä varustettuja sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Ne tulee kerätä erikseen ja hävittää paikallisten määräysten mukaisesti.

2. TERMOSTAATIN ASENNUS

- Irrota säätönappi (A) (**kuva 1**).
- Irrota ruuvi (B) ja nosta kansi pois (**kuva 1**).
- Tee kytkennät kytkentäkaavion (**kuva 2**) mukaisesti.

- Aseta takakansi paikalleen. Käytä ainoastaan pyöreitä reikiä.
- Aseta termostaatti seinäkoteloon.
 - ruuvaa runko ja kansi paikalleen;
 - aseta lämpötilan säätönuppi (A) paikalleen.

3. LATTIA-ANTURIN ASENNUS

Aseta lattia-anturi lattian sisälle valettuun eristettyyn suojaputkeen, joka täyttää standardin EN-61386-1 (**kuva 3**). Putken pää tukitaan ja sijoitetaan betonikerrokseen mahdollisimman lähelle lattian pintaa. Suojaputken tulee olla kahden lämpökaapelin välissä yhtä kaukana molemmista kaapeleista. Lattia-anturin kaapelia voi jatkaa korkeintaan 100 metrin pituiseksi erillisellä asennuskaapelilla.

4. LÄMPÖTILAN PUDOTUS

Lämpötilan pudotus (setback) aktivoituu 230 V:n signaalilla (L) ulkoiselta ajastimelta liittimeen 5. Lämpötilan alennus on kiinteä 5°C.

5. LÄMPÖTILAN ASETTAMINEN

Elektronisen termostaatin **C 501** lämpötilan säätöalue on +5°C/+40°C. Termostaatin LED-merkkivalo loistaa punaisena, kun lämmitys on päällä. Termostaatti tulee asettaa

maksimilämpötilaan, kunnes haluttu lattian lämpötila on saavutettu, sitten säädintä käännetään pienemmälle, kunnes LED-valo sammuu. Voit hienosäätää termostaattia seuraavien parin päivän aikana omien mieltymyksiesi mukaisesti. világít, amikor a fűtés BE van kapcsolva. A termosztátot maximális hőmérsékletre kell állítani, míg el nem értük a helyiség vagy a padló kívánt hőmérsékletét. Ekkor fordítsuk vissza a vezérlőgombot, míg a LED kialszik. Finom állítást a következő 1/2 napban lehet elvégezni, hogy kielégítsük az egyéni igényeket.

6. LÄMPÖTILAN SÄÄTÖALUEEN MINIMI- JA MAKSIMIARVOT

Säätönupin takana on lukitusmekanismi, jolla voidaan rajoittaa lämpötilan säätöaluetta. Löylyttämällä pientä ruuvia (C) **(kuva 1)** voit lukita säätöalueen esim. +20°C:n ja +25°C:n välille. Punainen ympyrä ilmaisee maksimilämpötilan ja sininen ympyrä minilämpötilan.

7. TERMOSTAATIN LATTIA-ANTURIN VIKATILANNE

Termostaatissa **C 501** on sisäänrakennettu toiminto, joka katkaisee lämmityksen automaattisesti oikosulun tai lämpötila-anturin toimintakatkoksen sattua.

Tarkista lämpötila-anturin resistanssi, arvojen tulisi vastata taulukon **(kuva 4)** arvoja.

8. TAKUU

Termostaatilla **C 501** on 36 kuukauden takuu. Takuuta sovelletaan, jos ostaja esittää seuraavat asiakirjat:

1. Takuutodistus (oikein täytettynä);
2. Ostotodistus: lasku tai kuitti;

Comfort Heat sitoutuu korjaamaan tai toimittamaan uuden tuotteen ostajalle veloituksetta, niin että ostajan ei tarvitse maksaa tuotteen korjaamisesta aiheutuneita kuluja.

Comfort Heatin myöntämä takuu ei ole voimassa, jos kytkennän on suorittanut joku muu kuin valtuutettu sähköalan ammattilainen, tai jos vika johtuu tuotteen virheellisestä käsittelystä tai asentamisesta. Jos Comfort Heatia vaaditaan tutkimaan tai korjaamaan jostain edellä mainitusta syystä aiheutunutta vikaa, se veloittaa tästä työstä täyden korvauksen.

Thermostat électronique avec capteur de température au sol **C 501**

FR

Le thermostat électronique avec capteur de température au sol **C 501** est conçu pour la commande du système de chauffage et l'installation murale. Le thermostat est réglable aux températures requises de +5°C/+40°C. Le feu LED indique que la chaleur est ON.

MARQUAGE CE. Le thermostat électronique **C 501** répond aux exigences de la directive du Conseil européen 89/336 et des modifications successives en matière de compatibilité électromagnétique et de la directive du Conseil 73/23 sur les équipements électriques à appliquer dans certaines gammes de tension. Les normes EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60730-1 et EN 60730-2-9 sont appliquées.

Le produit ne peut être mis sous tension que si l'ensemble de l'installation est conforme aux exigences de la directive en vigueur. Le produit n'est couvert par une garantie d'usine que s'il est installé conformément à ce guide d'instructions et aux directives d'installation en vigueur. Si le produit a été exposé à des dommages, par exemple lors du transport, il doit être vérifié et révisé par du personnel qualifié avant la mise sous tension du produit. Le thermostat électronique **C 501** est un dispositif de la II^{ème} classe (isolation renforcée) et doit être connecté aux conducteurs suivants:

Phase (L),
Neutre (N).

1. DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230V AC +10/-15%, 50/60 Hz
Charge maximale	14 A / 3200W
Principe de régulation	ON / OFF
Interrupteur intégré	1-pólusú, 16 A
Relais de sortie contact de travail	SPST-NO
Plage de réglage	+5°C/+40°C
Hystérésis	+/- 0,4°C
Type de capteur	Sol (NTC), 14 kOhm/+20°C
Abaissement de la temp. ajustable	fixe 5°C
Limitation de la plage de régulation	Min. / max.
Fusible du circuit d'erreur à	-20°C
Température de fonctionnement	0/+25°C
Dimensions	80 x 80 x 50mm
Protection du boîtier	IP 21

ATTENTION. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.

Isolez l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'installation ou de maintenance sur cette unité de commande et les composants associés. Cette unité de commande et les composants associés ne doivent être installés que par une personne compétente (par exemple un électricien qualifié). L'installation électrique doit être conforme aux derniers règlements de câblage de l'EEI et aux règlements statutaires appropriés.

ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE. Veuillez nous aider à protéger l'environnement en disposant l'emballage conformément aux réglementations nationales pour le traitement des déchets.



RECYCLAGE DES APPAREILS OBSOLETES. Les appareils avec cette étiquette ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément et éliminés conformément aux réglementations locales.

2. MONTAGE DU THERMOSTAT

- Retirez le bouton de commande (A) (**Fig.1**).
- La vis (B) doit être dévissée et le couvercle retiré (**Fig.1**).
- Les connexions électriques doivent être effectuées comme indiqué dans le schéma de câblage (**Fig.2**).

- Montez la plaque de support. N'utilisez que les trous ronds.
- Le thermostat peut maintenant être rempli dans la boîte murale.
 - vissez le cadre et le couvercle ;
 - remettez le bouton de contrôle de température (A).

3. MONTAGE DU CAPTEUR DE PLANCHER

Placez le capteur de plancher dans un tuyau d'installation non conducteur approuvé conformément à la norme EN 61386-1, matériel incorporé dans le plancher (**Fig. 3**). L'extrémité du tuyau est scellée et placée dans la couche de béton et ce en surface. Le tuyau d'installation doit être centré entre les boucles du câble chauffant. Le câble de capteur peut être étendu jusqu'à 100 m au moyen d'un câble séparé.

4. RÉGLAGE DU TEMPÉRATURE

Le retard de réglage de la température est activé par un signal 230 V (L) émis par un commutateur de temps externe à la borne 5. La température de retrait est fixée à 5°C.

5. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Le thermostat électronique **C 501** s'étend sur une échelle de +5°C/+40°C. Le thermostat est doté d'une diode

électroluminescente (D) qui s'allume en rouge lorsque le chauffage est activé. Le thermostat doit être réglé à la température maximale jusqu'à ce que la température souhaitée de la pièce ou du plancher soit atteinte. Le bouton de commande devrait alors être retourné jusqu'à ce que la LED s'éteigne. Des réglages précis peuvent être effectués pendant les 1/2 jours suivants pour répondre aux besoins individuels.

6. LIMITATION DE LA TEMPÉRATURE MAX./MIN.

Un mécanisme de verrouillage est placé derrière le bouton de commande pour limiter la quantité d'ajustement possible. En desserrant la petite vis (C) (**Fig. 1**), la plage d'échelle peut être verrouillée, par exemple entre +20°C et +25°C. L'anneau rouge indique la température maximale et l'écorce bleue indique la température minimale.

7. DÉTECTION DE DÉFAILLANCE DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DU THERMOSTAT

Le thermostat **C 501** a une fonction interne qui, en cas de court-circuit ou d'interruption du capteur de température, coupe le chauffage. Vérifiez la résistance du capteur de température, les valeurs doivent correspondre à celles indiquées dans le tableau (**Fig. 4**).

8. GARANTIE

La période de garantie pour le thermostat **C 501** est de 36 mois. La garantie est valable si les documents suivants sont présentés:

1. Coupon de garantie (correctement rempli) ;
2. Document d'achat: facture ou reçu ;
3. L'obligation de Comfort Heat sera de réparer ou de fournir une nouvelle unité, sans frais pour le client, sans frais secondaires liés à la réparation de l'unité.

La garantie **Comfort Heat** ne saurait s'appliquer en cas de défaillances constatées suite à des prestations fournies par des électriciens non agréés, d'éventuels défauts, dommages causés par des conceptions incorrectes fournies par d'autres, une mauvaise utilisation, installation ou tout autre dommage subséquent. Si cette garantie doit être sollicitée pour inspecter ou réparer les défauts causés par l'un des susmentionnés, alors tous les travaux seront entièrement exigibles.

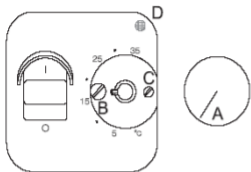


Fig. 1

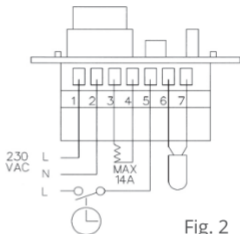


Fig. 2

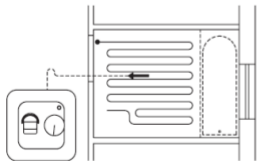


Fig. 3

	Temp. (°C)	Value (ohm)
Type ETF-99	-10	64000
	0	38000
	10	23300
	20	14800
	30	9700

Fig. 4

Comfort Heat UAB
Laisvės pr. 123 LT- 06118 Vilnius, Lithuania
info@comfortheat.eu
www.comfortheat.eu

Comfort
Heat